

ОБРАЗ СЕРДЦА В РЕЛИГИОЗНЫХ ЭМБЛЕМАХ XVII ВЕКА

Юлия Н. Звездина

Государственный историко-культурный музей-заповедник «Московский Кремль», Москва, Россия;
Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, Москва, Россия,
yzvezdina@yandex.ru

Аннотация. Статья посвящена особенностям изображения сердца в европейской религиозной эмблематике XVII века. Автор рассматривает несколько книг эмблем, начиная с издания Даниэля Крамера, оказавшего определенное влияние на других авторов. Анализируются эмблемы из книг Иоганна Манниха, Франческо Пона, а также трактата Бенедикта Хефтена. Проводится сравнение с некоторыми эмблемами из книги Крамера. Автор уделяет внимание и отражению темы сердца в российской религиозной культуре того же времени, в первую очередь, на примере книги Иоанникия Галятковского «Ключ разумения», написанной и изданной в Киеве в 1659 году.

Ключевые слова: эмблема, Священная эмблемата, сердце, Даниэль Крамер, Иоганн Манних, Франческо Пона, Бенедикт Хефтен, Иоанникий Галятковский, Ключ разумения

Для цитирования: Звездина Ю.Н. Образ сердца в религиозных эмблемах XVII века // Academia. 2020. №2. С. 248–256. DOI: 10.37953/2079-0341-2020-2-1-248-256.

THE IMAGE OF THE HEART IN THE RELIGIOUS EMBLEMS OF THE 17TH CENTURY

Yulia N. Zvezdina

Moscow Kremlin Museums, Moscow, Russia;
St. Tikhon's Orthodox University for the Humanities, Moscow, Russia,
yzvezdina@yandex.ru

Abstract. The author analyzes the features of the image of the heart in the European religious emblems of the 17th century. The author examines several books of emblems, starting with the publication of Daniel Kramer, who had a definite influence on other authors. This article deals with his “Emblemata Sacra”, or “Emblemata ex Sacra Scriptura”, published in 1624 (the first edition of the Kramer emblems was released in 1617). After that, the author refers to the books of emblems of Johann Mannich (“Sacra Emblemata”, 1624), Francesco Pona (“Cardiomorphoseos, sive, Ex corde desumpta emblemata sacra”, 1645), as well as the treatise of Benedict Haeften (Schola cordis, sive Aversi a deo cordis, ad eundem reductio et instructio, 1629).

This article focuses on the reflection of the theme of the heart in the Russian religious culture of that time. The comparison is carried out primarily on the example of the Book of Ioanniky Galyatovsky “Klyuch razumeniya” (“The Key of Perception”), first published in Kiev in 1659.

Keywords: emblem, Emblemata Sacra, heart, Daniel Kramer, Johann Mannich, Francesco Pona, Benedict Haeften, Ioanniky Galyatovsky, Klyuch razumeniya

For citation: Zvezdina, Yu.N. (2020), “The image of the heart in the religious emblems of the 17th century”, Academia, 2020, no 2, pp. 248–256. DOI: 10.37953/2079-0341-2020-2-1-248-256.

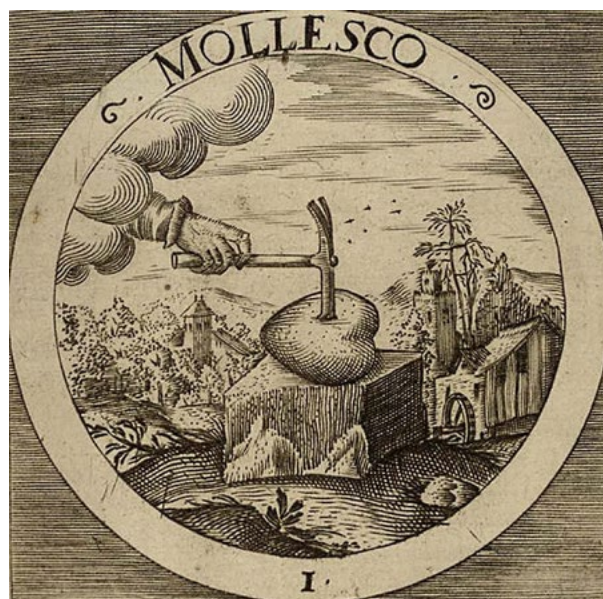
В культуре XVII столетия образ сердца возникает особенно часто, он присутствует и в литературе, и в разных видах искусства, не исключая неизобразительные, такие как декоративно-прикладное искусство и архитектура [см., например: Knipping 1974]. Большой популярностью этот образ пользовался в эмблематике, притом не только любовной. Сердце служило обозначением души, поэтому интереснейшие примеры вариаций образа сердца и духовного содержания, выраженного в тексте, обнаруживаются в книгах религиозных эмблем и символов того времени. В нашей статье мы предлагаем рассмотреть несколько книг эмблем, специально посвященных сердцу, — их создавали разные авторы и в разных странах, вместе с тем, можно проследить как общие черты, свойственные таким изданиям (напомним, что заимствование или подражание тогда не считалось недостатком), так и неповторимые вариации на тему сердца, отразившие индивидуальность составителя каждого опуса.

Образ сердца у Даниэля Крамера

Первой мы рассмотрим книгу Даниэля Крамера (1568–1637), лютеранского богослова и розенкрейцера, которая пользовалась большой популярностью. Впервые опубликованная в 1617 году под титулом «Societas Jesus et Rosae Crucis Vera», она потом переиздавалась под названием «Emblemata sacra», или «Emblemata ex Sacra Scriptura», в 1624 году (количество эмблем увеличилось, по пятьдесят в каждой из частей) [Cramer 1624] и «Emblematum sacrorum» в 1627-м.

Наибольшее распространение получило издание 1624 года, к нему мы и обратимся. Добавим только, что книга лютеранского богослова вновь обратила на себя внимание в наши дни [отметим московское издание 2007 года, см.: Крамер 2007]. Книга состоит из двух частей с текстами на четырех языках (латыни, немецком, французском и итальянском). Каждая эмблема основывается на какой-либо строке Священного Писания и сопровождается отсылкой к тексту Библии. Весьма вероятно, что название книги восходит к Псалму 118 (10, 11), где особенно ярко звучит избранная тема: «Всем сердцем моим ищу Тебя; не дай мне уклониться от заповедей Твоих. В сердце моем сокрыл я слово Твое, чтобы не грешить пред Тобою».

Тематика эмблем Даниэля Крамера, по преимуществу, морально-назидательная, значительная их часть посвящена теме надежды на спасение, многие перекликаются с наиболее общими особенностями трактовки «суеты сует» в культуре того времени. Примечательно, что самая первая эмблема в книге представляет молот, ударяющий по сердцу, и восходит к Книге пророка Иеремии: «Слово Мое не подобно ли огню, говорит Господь, и не подобно ли молоту, разбивающему скалу?» (Иер. 23, 29). В надписи к гравюре Д. Крамер, следуя теме образа, оставляет лишь молот: «Nunquid non verba mea, sunt quasi malleus conteres petram?» (в тексте латинской Библии: «...quasi *ignis* et quasi malleus»). Это весьма показательная избирательность: не следование каждому слову библейского стиха, но своеобразное «подчеркивание» необходимого изображения текстом. Наиболее общий смысл образа — преобразование сердца, очищение от грехов. Надпись (motto), сопровождающая гравюру, соответствует этой теме: MOLLESCO («Размягчаюсь») (ил. 1).



Ил. 1. Эмблема 1: MOLLESCO. Гравюра из книги: Cramer D. Emblemata sacra. Francofurtum ad Moenum, 1624. Pars 1

Образ сердца в аллегорических композициях в России XVII–XVIII веков

Тема молота, высекающего пламя, нашла отражение не только в западной культуре, но и в российском церковном искусстве и духовной литературе. Так, на титульном листе книги «Ключ разумения» Иоанникия Галятковского (первое издание: Киев, типография Киево-Печерской лавры, 1659; Львов, типография Михаила Слезки, 1665), в издании 1665 года [Иоанникий Галятковский 1665] среди деталей общей композиции, более всего напоминающих традиционные эмблемы, присутствует молот, высекающий огонь из камня.



Ил. 2. Пророчество Иеремии. Композиция на кафедре Петропавловского собора в Санкт-Петербурге. 1732

В «Треакафистном молитвослове» (1695), изданном в типографии черниговского Троице-Ильинского монастыря [Петропавловская крепость 2001], за титульным листом следуют вирши, воспевающие тот же образ: «Искра внутри нас молитва // Как великий пламень, // Затворенный в камени, // Когда этот камень // Железом ударяют, // Тогда огонь являет...» (старославянский текст переведен нами в современное написание). Наконец, в 1732 году аллегорическая композиция, представляющая воспламенившийся камень, по которому нанесла удар молотом рука, являющаяся в сиянии, — традиционный символ Божественной силы и Божественного деяния — украсила кафедру Петропавловского собора в Санкт-Петербурге [обоснование датировки и анализ общей программы убранства

кафедры см.: Петропавловская крепость 2001]. Интерпретации программы кафедры посвящена публикация М.В. Власовой [Власова 2014, с. 68–83], в которой уделено место и этой композиции, по традиции называющейся «Пророчество Иеремии», но у автора она ассоциируется с темой полемика трактата Феофана Прокоповича «Молоток на камень веры» (критика «Камня веры» Стефана Яворского). К сожалению, упущен тот факт, что сразу в нескольких произведениях литературы и искусства того времени возникает образ молота, высекающего пламя из камня, и камень означает именно душу (или сердце), которые должны воспламениться верой и молитвой, а молот — слово Божие или проповедь (ил. 2).

Эмблемы, или «гиероглифики», были известны православным духовным авторам того времени, знакомство с ними входило в общий курс обучения в академиях. Это нашло отражение и в «Риторической руке», трактате, созданном в 1705 году местоблюстителем патриаршего престола Стефаном Яворским, с посвящением боярину Ивану Алексеевичу Мусину-Пушкину.

В традиции российской духовной культуры изображается именно не сердце, а камень, что обычно соответствует образу зачерстневшей души грешника. Тема греха и суеты сует пронизывает и эмблемы лютеранина Даниэля Крамера, в ряде случаев представляющего сердце среди земных благ, отвращающих от спасения (например, эмблема №32, часть 1, с надписью: LIMUS, FIMUS («Грязь, помет»), где показан скупец, поклоняющийся сундуку с монетами, в которые погружено сердце, с надписью, восходящей к стиху из Евангелия от Матфея (6, 21): «...ибо где сокровище ваше, там будет и сердце ваше»).

Тема суеты сует у Даниэля Крамера

В своих эмблемах Даниэль Крамер осмысливает человеческую жизнь и путь души — спасающейся в Боге или же подвластной земной суете и потерянной. Структура книги демонстрирует преобладание назидательной темы над собственно духовной.

Так, и первая, и вторая части ближе к концу содержат эмблемы, представляющие не обретение очищения и спасения, а осуждение суеты и акцентируют тему бренности и непостоянства человеческой природы. Обе части завершаются эмблемами, трактуемыми темой конца жизни. Последняя эмблема первой части с надписью MEMENTO MORI («Помни о смерти») представляет покрытый покровом с изображением креста гроб (?), на который демонстративно водружено сердце и рядом — горящая свеча, а с другой стороны — череп с погасшей свечой, как призыв вовремя вспомнить о неизбежном конце и выбрать правильный путь. Вторую часть завершает эмблема с надписью: NE PEREM, PEREANT («Чтобы ты не погиб, погибнут они»), показывающая скупого старика, ведомого смертью (являющейся в виде костяной руки в облаке), возле стола с накопленными богатствами — среди них помещено сердце, единственное, что он может взять с собой (скупец удерживает сердце за привязанную к нему веревочку, наподобие кошелька). Темы очищения души и спасения в Боге отнесены в начало каждой части.

Многие из эмблем Даниэля Крамера, были воспроизведены другими авторами в их опусах. Это означает, что книга Крамера сразу же приобрела популярность. Напомним, что заимствование в то время не считалось нарушением авторских прав, а свидетельствовало о широкой востребованности темы.

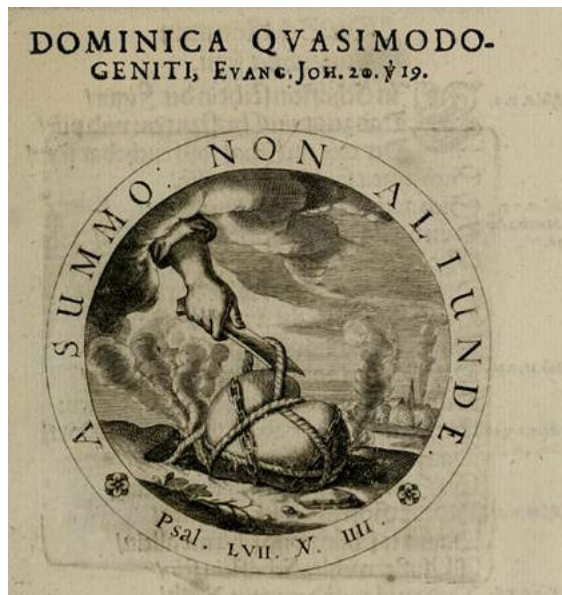
Сердце в эмблемате Иоганна Манниха

В том же 1624 году в Нюрнберге вышла книга эмблем Иоганна Манниха, также лютеранского богослова, основанная, как указано на титульном листе, на Евангельских текстах. Опус получил название «Священная эмблемата» [Власова 2014]. Книга двуязычная, с текстами на немецком и латинском языках, содержит 86 эмблем. Некоторые из них перекликаются с теми, что присутствуют у Крамера, но у Манниха преобладает оригинальная трактовка собственных тем, отличается и сама трактовка образов, к ним подбираются новые тексты. Не на всех эмблемах присутствует образ сердца, хотя оно встречается в этой книге настолько часто, что мы считаем необходимым рассмотреть некоторые из них в нашей статье. Эмблемы с изображением сердца особенно часто заимствованы из книги Д. Крамера, с небольшими изменениями. Некоторые, однако, представляются оригинальными. Под №12 показано сердце, лежащее на страницах книги и воспламеняющееся от мехов, которые раздувают руки, показывающиеся из облака. Надпись гласит: CRESCANT, DES JOVA, FAVILLAE с отсылкой к Псалму 39 (3): «Concaluit cor meum intra me; et in meditatione mea exardescet ignis», в синодальном переводе: «Воспламенилось сердце мое во мне; в мыслях моих возгорелся огонь» (Пс. 38, 4). Это оригинальный образ, у Крамера нередко встречается изображение сердца, воспламененного или воспламеняемого, но именно такой эмблемы нет. Впрочем, имеется образ, прямо противоположный по содержанию: нечистый, раздувающий мехами сердце, в котором от этого действия возникают многочисленные грехи (в виде змей, ящериц и жаб [Крамер 2007, эмблема №46, часть 1]).

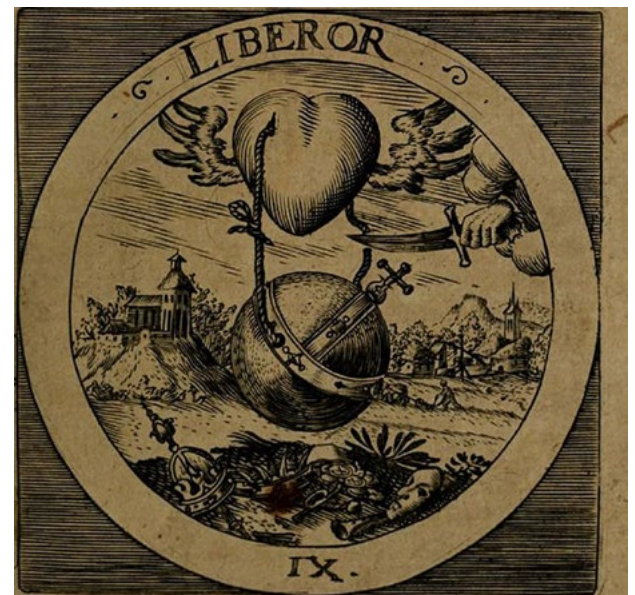
Очень наглядна в отношении заимствования эмблема под №13, где предстает сердце, лежащее в путях, рассекаемых рукой, появляющейся из облака, с надписью: A SUMMO NON ALIUNDE («Источник единый»), с отсылкой к Псалму 37 (4): «Delectare in Domino, et dabit tibi petitiones cordis tui», в синодальном переводе (Пс. 36, 4): «...насладись Господом, и Он даст тебе по прошениям сердца твоего». У Даниэля Крамера это эмблема №9, из первой части: LIBEROR («Освобождаюсь») с отсылкой к Посланию к Филиппийцам (3, 13). Образ хорошо узнаваем, хотя и значительно отличается от гравюры из книги Манниха. В книге Крамера сердце представлено крылатым и стремящимся в небеса, мир земной изображен по старинной традиции в виде увенчанной крестом сферы. Под сферой на траве разложены дополнительные знаки бренности и обмана: королевский венец, монеты, маска и дудка. У обоих авторов в гравюре присутствует хорошо разработанный дальний пейзаж, однако в композиции из книги Манниха больше реалистичных реалистических деталей, а сердце опутано основательней — и веревками, и цепью. Из-под него вырываются дым, как будто сердце готово провалиться в адское пламя (ил. 3, 4).

Приведем также эмблему под №37, несомненно взятую у Крамера и представляющую взвешивание на весах сердца со скрижалями Завета на одной чаше и сердца с крестом

и Потиром с облаткой на другой. У Даниэля Крамера в первой части представлены сразу две эмблемы с весами и сердцем на них, на одной — перевешивают скрижали Завета (№18), на следующей, — наоборот, сердце, вместе с крестом и чашей для Святых Даров тяжелее ветхозаветных скрижалей. Сердце служит основанием для атрибутов христианской церкви, буквально несет их на себе (№19). На каждой эмблеме представлено



Ил. 3. Эмблема 13: A SUMMO NON ALIUNDE. Гравюра из книги: Mannich J. Sacra emblemata. Norimberga, 1624



Ил. 4. Эмблема 9: LIBEROR. Гравюра из книги: Cramer D. Emblemata sacra. Francofurtum ad Moenum, 1624. Pars 1

только одно сердце, в отличие от Манниха, который, похоже, объединил обе композиции из книги Крамера в одну: на каждой чаше лежит по сердцу, одно из них принадлежит Ветхому Завету, второе — Новому, который весомее. Этот пример хорошо демонстрирует творческую переработку образцов последующим автором, воспринимающим их как бы заново, создающим иную композицию, с его точки зрения, наполненную большей актуальностью.

Последняя эмблема в книге Манниха, под №86, — смерть, освобождающая законного в колодки заключенного из темницы, с надписью: MORTIS TELUM AD COELUM, с отсылкой к Посланию к Римлянам (6, 23). У Крамера это эмблема №39 из первой части с надписью: MORS LUCRUM и отсылкой к Посланию к Филиппийцам (1, 23). Композиция отличается большей условностью. Здесь сцена представлена в пейзаже, а под ногами заключенного показано сердце, прикованное цепью к гробу. В целом можно сделать вывод, что в композициях из книги Иоганна Манниха пейзаж в большинстве случаев теснее связан с представленной в центре сценой, определяющей смысл эмблемы.

«Школа сердца» Бенедикта Хефтена

Книга бенедиктинского монаха Бенедикта Хефтена (1588–1648) *Schola Cordis*, многократно переиздавалась по XIX век включительно. Первое издание вышло в 1629 году в Антверпене [Haefthen 1629]. В этом опусе присутствуют композиции, представляющие гравюры, сопровождаемые краткими надписями, взятыми из Библии, и текстами — «лекциями», или «уроками», сгруппированными в семь «классов», которые более всего похожи на ступени совершенствования христианина. Книга автора-католика демонстрирует путь последовательного очищения души, традиционно представленной в виде совсем юной девушки, а также в виде сердца. «Классы» в сочинении Бенедикта Хефтена подобны ступеням восхождения души, от грешной приверженности суете до полного единения с Христом. В каждой гравированной композиции, сопровождающей «уроки», присутствуют отрок-Христос, душа-девочка и сердце. Оно сначала находится во власти суеты, потом очищается, процветает, и ближе к завершению «обучения» проходит страстной

путь, подобный крестному пути Христа (ил. 5). В последнем, седьмом, «классе», сердце вместе с девочкой-душой восходит на крест и погребается вместе с Христом. Принцип изображения композиций близок классической эмблематике того времени — лаконичное гравированное изображение, сопровождаемое краткой надписью и пояснением. Четкая последовательность «курса обучения» в книге Бенедикта Хефтена при сравнении с эмблемами Даниэля Крамера и Иоганна Манниха поразительна. Тем не менее, некоторые образы, судя по всему, восходят к книге Крамера, но активно перерабатываются, в соответствии с определяющими принципами «Школы сердца». Так, на эмблеме №5 из первой части «Священной эмблематы» Крамера, с надписью: LATEO («Защищаю»), показано сердце, защищаемое от всех напастей щитом, который держит Божественная десница (рука в облаке). Здесь нет персонажей, присутствуют только символы. На гравюре



FVLCRVM CORDIS,
CHRISTI COLUMNA.

Ил. 5. Сердце на столбе бичевания.
Гравюра из книги: Haeften J. (Benedictus).
Schola cordis. Antverpia, 1629



CORDIS PROTECTIO.

Ил. 6. Христос — защитник души.
Гравюра из книги: Haeften J. (Benedictus).
Schola cordis. Antverpia, 1629



Ил. 7. Эмблема 5: LATEO. Гравюра из книги:
Cramer D. Emblemata sacra. Francofurtum ad Moenum,
1624. Pars 1

из опуса Бенедикта Хефтена [Haeften 1629, p. 386] присутствуют дева-душа и юный Христос, закрывающий ее щитом с изображенными на нем орудиями страданий от козней мирской суеты, грешной земной любви и дьявола. Переключка двух композиций из обеих книг несомненна. Это примечательный пример всеобщности эмблематики в период расцвета — конфессиональные различия здесь не имеют значения по сравнению с актуальностью темы и образа, необходимых и лютеранам, и католикам (ил. 6, 7).

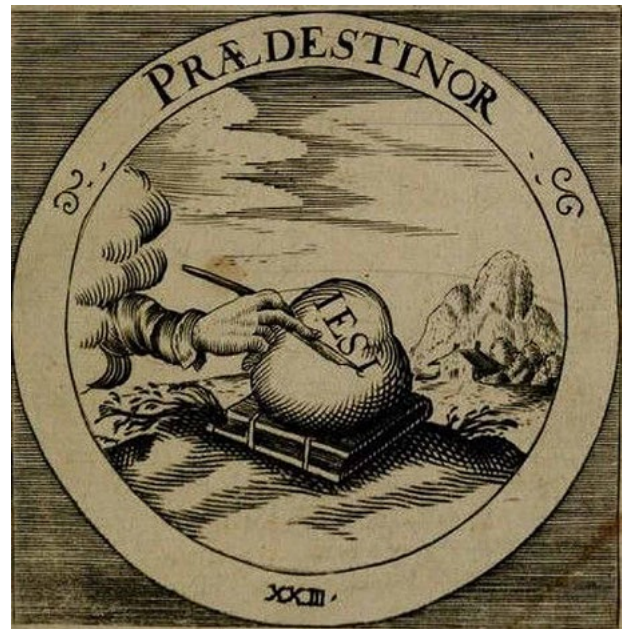
Тексты Бенедикта Хефтена были востребованы и представителями православия — известный духовный автор и переводчик Иоанн Максимович перевел опус бенедиктинца «Царский путь Креста Господня» и издал в 1709 году в Чернигове [Иоанн Максимович 1709, см. также Звездина 2013а, с. 466–477; Звездина 2013б, с. 310–312; Звездина 2014, 14–25]. Это случилось после Полтавской победы, и в предисловии Иоанн Максимович прославляет царя-победителя Петра I как воистину следующего путем Креста. По традиции того времени, имя настоящего автора, принадлежащего другой конфессии, не указывалось. Книга получила распространение в России как сочинение черниговского пастыря (впоследствии митрополита Тобольского и всей Сибири). Сведений о наличии книги «Школы сердца» в России в XVII–XVIII веках не имеется.

Метаморфозы сердца у Франческо Поны

Книга эмблем доктора, философа, писателя из Вероны Франческо Поны (1595–1655) заслуживает особого рассмотрения, поскольку в ней автор предлагает вниманию читателя образы, представляющие трансформацию сердца в разнообразные предметы [Pona 1645, см. также Звездина 2016, с. 135–149]. Это издание 1645 года тоже является сборником священных эмблем, каждому образу соответствует определенная строка из Священного



Ил. 8. Эмблема 14: SI RASA SIT TABULA. Гравюра из книги: Pona F. *Cardiomorphoseos*. Verona, 1645



Ил. 9. Эмблема 23: PRAEDESTINOR. Гравюра из книги: Cramer D. *Emblemata sacra*. Francofurtum ad Moenum, 1624. Pars 1



Ил. 10. Титульный лист книги: Иоанникий Галатовский. Ключ разумения. Львов, 1665

Писания. Опус Франческо Поны не получил такого широкого распространения, как труды Даниэля Крамера или Бенедикта Хефтена, он и сейчас не слишком известен специалистам по эмблематике. Книга, тем не менее, интереснейшая, несмотря на гравюры невысокого качества. Образы у Франческо Поны то наполняются мистикой, а то предстают подобием общеизвестных предметов, наделенных высшим значением. Такова эмблема №8 с надписью: VERBUM TUUM («Словом Твоим»). Сердце здесь превращается в изысканно украшенный горящий светильник. Он сияет под изображением Всевидящего Ока в небесах, а опирается на человеческие стопы, следуя стиху Псалма 118 (130–133).

Имеются переклички с эмблемами Даниэля Крамера, несомненно, известными ученому веронцу. Так, у Франческо Поны на эмблеме №14 с надписью: SI RASA SIT TABULA («Представляет собой таблицу») показано сердце на мольберте, в которое Любовь Небесная (традиционно изображалась в виде крылатого отрока с сиянием вокруг головы и ассоциировалась с Иисусом Христом как женихом души) кистью вписывает

буквы IHS (Jesus Hominum Salvator — Иисус спаситель человеков). Это параллель эмблеме №23 из первой части книги Даниэля Крамера с образом сердца, лежащего на книге. Рука, являющаяся из облака, вписывает в него имя Иисуса. Надпись: PRAEDESTINOR («Предопределяет») (ил. 8, 9).

Не следует забывать и о широчайшем распространении ряда образов, в то время встречающихся практически повсеместно — таковы, например, цветы, вырастающие из чистого верующего сердца, в обилии присутствующие у Крамера, нередко встречающиеся у Манниха и изображенные также у Поны. В этом случае нельзя утверждать, что они заимствованы, но необходимо отметить особую популярность образа, актуальнейшего для своей эпохи.

Однако мы не можем говорить, что путь осмысления символики сердца и различные его трансформации в западноевропейской культуре исключительны. Следует вспомнить гравюру титульного листа книги проповедей Иоанникия Галятовского «Ключ разумения» (1-е изд. 1659, 2-е изд. 1665), упомянутую нами выше. В центре композиции представлено не что иное, как трансформированное в головку ключа большое сердце — в него и вписано название опуса (ил. 10).

Образ сердца, представленный в духовной эмблематике XVII столетия, в многогранной трактовке, с различными цитатами из Библии, а также и трансформированный в новые, порой неожиданные, виды, отразил особенности культуры своей эпохи. В первую очередь, это осмысление пути человеческой жизни и выбор пути, ведущего к гибели грешной души или же к спасению для вечной жизни — через покаяние, очищение и следование Христу.

Литература

1. Власова 2014 — Власова М.В. Кафедра Петропавловского собора в Санкт-Петербурге: иконографическая программа // «Мощно, велико ты было, столетье!»: сб. научн. ст., посв. юбилею Т.В. Ильиной, по материалам Первых Татьянинских чтений. СПб.: Изд-во Института истории Санкт-Петербургского государственного университета, 2014. С. 68–83.
2. Звезда 2013а — Звезда Ю.Н. Христос — воин и защитник души в трактате Бенедикта Хефтена «Школа сердца» 1629 года // Макариевские чтения. Можайск, 2013. Вып. 20: «Священные войны России». С. 466–477.
3. Звезда 2013б — Звезда Ю.Н. «Школа сердца» и «Царский путь Креста» Бенедикта Хефтена в духовной культуре XVII века // Вспомогательные исторические дисциплины в современном научном мире: Материалы XXV Международной научной конференции. Москва, 31 января — 2 февраля 2013. М.: Изд-во РГГУ, 2013. Ч. 2. С. 310–312.
4. Звезда 2014 — Звезда Ю.Н. Особенности изображения орудий страданий Христа в книге Бенедикта Хефтена «Школа сердца» // XVIII Научные чтения памяти И.П. Болотцевой (1944–1995). Ярославль: Ярославский художественный музей, 2014. С. 14–25.
5. Звезда 2016 — Звезда Ю.Н. Образ сердца в серебряных изделиях XVII–XVIII веков и эмблемах из книги Франческо Пона // Материалы и исследования / Гос. историко-культурный музей-заповедник «Московский Кремль». М., 2016. Вып. 27. С. 135–149.
6. Иоанн Максимович 1709 — Иоанн Максимович. Царский путь креста господня, возводящий в живот вечный. Чернигов, 1709.
7. Иоанникий Галятовский 1665 — Иоанникий Галятовский. Ключ разумения. Львов, 1665.
8. Крамер 2007 — Крамер Д. Сакральная эмблемата / пер. с нем., лат. В. фон Эрцен-Глерона, В. Артюха. М., 2007.
9. Петропавловская крепость 2001 — Петропавловская крепость: страницы истории: сб. ст. / сост. М.В. Вершевская и др.; под общ. ред. Б.С. Аракчеева; науч. ред. А.И. Барабанова; комм. М.Л. Маковой. СПб., Арт-палас, 2001.
10. Треакафистный молитвослов 1695 — Треакафистный молитвослов. Чернигов, 1695.
11. Cramer 1624 — Cramer D. Emblemata sacra, hoc est, decades quinque emblematum ex sacra scriptura, de dulcissimo nomine & cruce Jesu Christi, figuris aeneis incisorum... Francofurtum ad Moenum, 1624.
12. Haeften 1629 — Haeften J. (Benedictus). Schola cordis, sive Aversi a deo cordis, ad eundem reductio et instructio. Antverpia, 1629.
13. Knipping 1974 — Knipping J.B. The iconography of the Counter-reformation in the Netherlands. Leiden: B. de Graaf; Nieuwkoop: A. W. Sijthoff, 1974. V. 1–2.
14. Mannich 1624 — Mannich J. Sacra emblemata LXXVI in quibus summa unius cujusque Evangelii rotunde adumbratur... Norimberga, 1624.
15. Pona 1645 — Pona F. Cardiomorphoseos, sive, Ex corde desumpta emblemata sacra. Verona, 1645.

References

1. Vlasova, M. V. (2014), "Kafedra Petropavlovskogo sobora v Sankt-Peterburge: ikonograficheskaya programma" [The pulpit of Sts Peter and Paul Cathedral in St Petersburg: iconographical program], Moschno, veliko ti bilo stoletie! [An Age, you were strong and great!]: collection of scientific articles dedicated to the anniversary of T. V. Ilyina, based on the materials of the First Tatianinskie Readings, History Institute of St Petersburg University, St Petersburg, Russia, pp. 68–83.
2. Zvezdina, Yu. N. (2013), "Christos-vojn i zaschitnik dushi v traktate Benedikta Heftena *Schkola serdets* 1629 goda" [Christ-warrior and defender of soul in treatise "The scholar of hearts" of Benedict Heften of 1629], *Makarievskie chtenia* [Makariev conference], Mozhaisk, 2013, Issue 20, pp. 466–477.
3. Zvezdina, Yu. N. (2013), "*Schkola serdets* i *Zarsky put kresta* Benedikta Heftena v dukhovnoi kulture XVII veka" [The scholar of hearts and Tzar road of Christ of Benedict Heften in spiritual culture of 17th century], *Vspomogatelnye discipliny v sovremennom nauchnom mire: Materiali XXV Mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii* [Subsidiary subjects in contemporary science: Materials of 25th International Scientific Conference], RGGU, Moscow, Russia, pp. 310–312.
4. Zvezdina, Yu. N. (2014), "Osobennosti isobrazhenii orudii stradanii Christa v knige Benedikta Heftena *Schkola serdets*" [Images of Instruments of Passion in the book *Scholar of hearts* of Benedict Heften], *XVIII Nauchnye chteniya pamyati Irini Bolotsevoi (1944–1995)* [XVIII Science conference in memory of I. P. Bolotseva (1944–1995)], Yaroslavsky khudozhestvenny musei, Yaroslavl, Russia, pp. 14–25.
5. Zvezdina, Yu. N. (2016), "Obraz serdtsa v serebryanykh izdeliyakh XVII–XVIII vekov i emblemakh iz knigi Francesco Pona" [Heart image in silver products of 17th – 18th centuries and emblems in the book of Francesco Pona], *Materials and studies of Moscow Kremlin Museums*, Issue 27, Moscow, Russia, pp. 135–149.
6. Ioann Maksimovich (1709), *Tzarsky put kresta Gospodnya, vozvodyaschii v zhivot vechnii* [Tzar road of Christ Cross, leading to eternal life], Chernigov, Russia.
7. Ioanniky Galyatovsky (1665), *Klyuch razumeniya* [The Key of Perception], Lviv, Rech Pospolitaya.
8. Kramer, D. (2007), *Sakralnaya emblematika* [Sacral emblematic], V. Artyukha, Moscow, Russia.
9. *Petropavlovskaya krepost* (2001): *stranitsi istorii* [Sts Peter and Paul fortress: Pages of history], Art-palas, St Petersburg, Russia.
10. *Trehkafistny molitvoslov* (1695) [Three akaphists book of common prayer], Chernigov, Russia.
11. Cramer, D. (1624), *Emblemata sacra, hoc est, decades quinque emblematum ex sacra scriptura, de dulcissimo nomine & cruce Jesu Christi, figuris aeneis incisorum...* Francofurtum ad Moenum.
12. Haeften, J. (1629), *Schola cordis, sive Aversi a deo cordis, ad eumdem reductio et instructio*, Antverpia.
13. Knipping, J. B. (1974), *The iconography of the Counter-reformation in the Netherlands*, B. de Graaf, Leiden; A. W. Sijthoff, Nieuwkoop, V. 1–2.
14. Mannich, J. (1624), *Sacra emblemata LXXVI in quibus summa unius cujusque Evangelii rotunde adumbratur...* Norimberga.
15. Pona, F. (1645), *Cardiomorphoseos, sive, Ex corde desumpta emblemata sacra*, Verona.

Информация об авторе

Юлия Н. Звездина, кандидат искусствоведения, доцент, Государственный историко-культурный музей-заповедник «Московский Кремль», Москва, Россия, 103132, Россия, Москва, Кремль; Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, кафедра истории и теории искусства, Москва, Россия, 127051, Москва, Лихов пер., 6, стр. 1; yzvezdina@yandex.ru

Author Info

Yulia N. Zvezdina, Cand. of Sci. (Art history), Associate Prof., The Moscow Kremlin Museums, 103132 Moscow, Russia; St. Tikhon's Orthodox University for the Humanities, Department of History and Theory of Art, Moscow, Russia; 6, bld. 1, Likhov lane, 127051; yzvezdina@yandex.ru